

ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ ГРАМОТНОСТЬ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ: СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ПОНЯТИЯ

О.В. Данич

Учреждение образования «Витебский государственный
университет имени П.М. Машерова»

Важнейшей задачей воспитания детей младшего школьного возраста является формирование их общекультурной компетентности.

Цель публикации – составление сущностной характеристики понятия культурной (лингвокультурной) грамотности младших школьников как основы общекультурной компетенции, а также определение ее компонентного состава.

Материал и методы. *Источниками послужили работы по философии, культурологии, дидактике, личный опыт автора в подготовке научно-методического обеспечения образовательного процесса в учреждениях общего среднего образования. Методы исследования: абстрактно-логический анализ, синтез, аналогии, типологии, обобщения, а также наблюдения за образовательным процессом.*

Результаты и их обсуждение. *Сущностные характеристики грамотности как понятия позволяют ее считать основой для формирования компетентности, в первую очередь, применительно к личности ребенка младшего школьного возраста.*

В содержание культурной грамотности в качестве обязательного компонента включены фоновые культурные знания как наиболее значимые национально-культурные сведения, потенциально известные носителям языка.

Вариативные составляющие культурной грамотности – языковая, речевая, читательская грамотность, система нравственных ориентиров.

Лингвокультурная грамотность – формируемая средствами языка и проявляемая в коммуникативной деятельности общекультурная грамотность личности как основа общекультурной компетентности. Ключевыми компонентами лингвокультурной грамотности младших школьников служат фоновые культурные знания, нравственные ценности, языковая, речевая и читательская культура.

Заключение. *Лингвокультурная грамотность младших школьников представляет собой базу для овладения младшими школьниками общекультурной грамотностью и общекультурной компетентностью. Мы выделяем пять компонентов в составе лингвокультурной грамотности: базовые фоновые культурные знания, нравственные ценности, языковые, речевые, читательские умения.*

Процесс формирования лингвокультурной грамотности будет эффективным, если использовать в качестве материала и одновременно средства ее формирования национально-культурно окрашенные единицы языка. Одновременно значимую роль сыграет использование адаптированных культуроведческих текстов, работа над которыми предполагает взаимосвязанное формирование лингвокультурной грамотности, а также предметных и метапредметных умений.

Ключевые слова: *лингвокультурная грамотность, фоновые культурные знания, нравственные ценности, читательская культура, языковая культура, речевая культура, младшие школьники.*

LINGUISTIC AND CULTURAL LITERACY OF PRIMARY SCHOOL CHILDREN: THE CONTENT AND STRUCTURE OF THE CONCEPT

O.V. Danich

Education Establishment "Vitebsk State P.M. Masherov University"

The most important task of educating children of primary school age is the formation of their general cultural competence.

The purpose of the publication is to compile the essential characteristics of the concept of cultural (linguistic and cultural) literacy of younger schoolchildren as the basis of general cultural competence, as well as to identify its component composition.

Material and methods. The sources of the study were works on philosophy, cultural studies, didactics, and the author's personal experience in preparing scientific and methodological support for the educational process at institutions of general secondary education. The research methods were: abstract logical analysis, synthesis, analogy, typology, generalization, as well as observation of the educational process.

Findings and their discussions. The essential characteristics of the concept of literacy make it possible to consider it to be the basis for the formation of competence, primarily in relation to the personality of a child of primary school age.

Background cultural knowledge is included in the content of cultural literacy as a mandatory component, as the most significant national and cultural information potentially known to native speakers.

The variable components of cultural literacy are language, speech, reading literacy, and a system of moral guidelines.

Linguistic and cultural literacy is the general cultural literacy of a person formed by means of language and manifested in communicative activity as the basis of general cultural competence. The main components of linguistic and cultural literacy of younger schoolchildren are background cultural knowledge, moral values, language, speech and reading culture.

Conclusion. Linguistic and cultural literacy of younger schoolchildren is the basis for mastering general cultural literacy and general cultural competence by younger schoolchildren. We identify five components of linguistic and cultural literacy: basic background cultural knowledge, moral values, language, speech, and reading skills.

The process of shaping linguistic and cultural literacy will be effective if the nationally culturally colored units of the language are used as a material and at the same time as a means of formation. It will also be effective to use adapted cultural studies texts, the work on which involves the interrelated formation of linguistic and cultural literacy, as well as subject and meta-subject skills.

Key words: linguistic and cultural literacy, background cultural knowledge, moral values, reading culture, language culture, speech culture, primary school students.

Приоритетным направлением совершенствования отечественной системы образования можно считать ее ориентированность на реализацию культуuroбразующей функции, когда образовательный процесс должен обеспечивать его участникам присвоение ценностей национальной и мировой культуры, которые становятся базой для личностного роста. В рамках нашего исследования нас интересует содержание образовательного процесса, направленного на формирование человека культуры. Таким образом, согласно более-менее непротиворечивой и распространенной педагогической терминологии, мы приходим к конечному целевому ориентиру – формированию культурной (общекультурной) компетентности человека. Позволим себе поделиться определением компетентности, которое представляется нам соотносимым с предметом нашего внимания – формированием культурной составляющей личности младшего школьника. По мнению Г.Р. Шпиталевской, общекультурная компетентность – это «...совокупность знаний, навыков, элементов культурного опыта, которые позволяют индивиду свободно ориентироваться в социальном и культурном окружении и оперировать его элементами» [1]. Можно отметить, что понятия «общекультурная компетентность» и «культурная компетентность» в подавляющем большинстве случаев используются как синонимичные, в силу явно выраженной схожести дефиниций этих понятий. Поскольку направленность нашего научного интереса к формированию основ культуры обозначена возрастом предполагаемых носителей культурных ценностей, а именно, младших школьников, то предыдущий анализ дефиниции понятия компетентности позволяет нам считать более точным и уместным употребление термина «грамотность», нежели «компетентность», и рассматривать грамотность как обязательную базу, основу формирования компетентности, своего рода «предкомпетентность».

Цель публикации – сущностная характеристика понятия культурной (в нашем случае лингвокультурной) грамотности младших школьников и определение ее компонентного состава.

Материал и методы. Источниками послужили работы по философии, культурологии, дидактике в рамках обсуждаемой проблемы, личный опыт автора в подготовке научно-методического обеспечения образовательного процесса в учреждениях общего среднего образования. Методы исследования: абстрактно-логический анализ, синтез, аналогии, типологии, обобщения, а также наблюдения за образовательным процессом.

Результаты и их обсуждение. Все, чем живет общество, находит отражение в его языке, так появляются новые слова или новые значения у слов, уже имеющих в языке, что произошло со словом грамотность (от греч. *grammata* – буква, чтение, письмо). Возникновение термина приписывают Цицерону, который грамотность приравнивал к образованности. Затем грамотность предполагала владение латинским и греческим языками, потом только латынью и, наконец, умение читать и писать на родном языке. Заметим, что традиции классической образованности, т.е. грамотности, сохранялись очень долго, вплоть до Октябрьской революции 1917 года (в настоящее время не утратило актуальности и наследие советской системы образования). Тогда и декларативное требование обеспечить всеобщую грамотность

населения предполагало обучение письму и чтению письменных текстов, и эта невероятно сложная задача была с успехом решена к середине XX века. Тогда же появляется иное видение понятия грамотности, обусловленное закономерными изменениями во всех сферах общественной жизни.

Если до первой половины XX столетия грамотность сводилась к умению читать и понимать смысл прочитанного, а также письменно изложить свое представление о событиях окружающей действительности, то позднее мы встречаемся с понятием функциональной грамотности. В соответствии с нормативными документами (например, рекомендациями ЮНЕСКО (1979) по поводу стандартизации статистики образования) под функциональной грамотностью понимается способность человека участвовать во всех видах деятельности, где грамотность обеспечит эффективное функционирование и даст «...возможность продолжать пользоваться чтением, письмом и счетом для своего развития и развития общества» [2]. Здесь мы видим явную социальную составляющую данного понятия. Функциональная грамотность, в силу многомерности и многокомпонентности своего содержания, а также научных предпочтений исследователей начинает дробиться на внушительное количество грамотностей. Так, уже в Международной программе оценки образовательных результатов учащихся PISA мы встречаемся с *грамотностью чтения, естественнонаучной грамотностью, математической грамотностью*, то есть видами грамотности, выделение которых обусловлено ориентацией в конкретных предметных областях. Возникают *финансовая грамотность, технологическая грамотность, компьютерная грамотность, визуальная, библиографическая*, и этот перечень носит открытый характер.

Поскольку само понятие грамотности подразумевает процессуальный характер овладения ею, чаще извне, т.е. в процессе обучения, то ожидаемо, что в этом ряду окажется грамотность, связанная с деятельностью человека в контексте культуры. Раз одна из главных целей образования состоит в воспитании человека культуры (приоритет культуры в образовании заявлен в образовательном стандарте общего среднего образования Республики Беларусь [3, с. 7]), то обязательным видом грамотности становится культурная грамотность.

Понятие данного вида грамотности появилось в педагогике сравнительно недавно, а сам термин связан с теорией культурной грамотности американского педагога и культуролога Э.Д. Хирша, изложенной в его книге «Культурная грамотность. Что должен знать каждый американец» [4]. Эта теория была положена в основу созданного ученым во второй половине 80-х годов прошлого века вместе со своими единомышленниками «Словаря культурной грамотности», «Нового словаря культурной грамотности» [5]. Эти издания очень быстро завоевали небывалую популярность в самих США, а также идея общего культурного поля оказалась привлекательной и для других стран, в которых создавались словники и словари, ориентированные на лексикографическую репрезентацию национальной культуры.

В России эта идея также проявила себя как востребованная, предпринимались попытки измерить уровень культурной грамотности при помощи тестовых заданий, анкет, опросников и т.д. Кроме того, можно отметить достаточно активный интерес исследователей к научно-методическому решению проблемы уже признанного недостаточным уровня культурной грамотности российского общества (срезы проводились на разных возрастных группах: от учащейся и студенческой молодежи до представителей так называемого среднего поколения). Приобрели популярность теоретические и практические исследования, в которых обозначены основные направления организации и содержательного наполнения образовательного процесса, имеющего своей целью повышение культурной грамотности (работы О.Н. Ансимовой, О.Х. Мирошниковой, И.К. Петровой, Я.Л. Скуратовской, Н.А. Судаковой, О.И. Халупо, Л.А. Ходяковой, Л.А. Шкатовой, Г.Р. Шпиталевской и др.).

К сожалению, проблема недостаточного уровня культурной грамотности, путей и способов его повышения актуальна и для Республики Беларусь. Научно обоснованные и методически апробированные подходы к решению рассматриваемой нами проблемы можно увидеть в работах белорусских ученых Т.Н. Андреевой, А.М. Волочко, Н.Г. Еленского, О.В. Зеленко, В.А. Масловой, С.В. Николаенко, Л.А. Муриной, В.Ф. Русецкого, Л.А. Худенко и др.

Поскольку ядром понятия «культурная грамотность» выступает сложнейший феномен культуры, сам имеющий около пятисот определений, представляется достаточно непростой задачей обозначить дефиницию этого понятия, равно как и его структуру.

Попробуем выделить основные направления в понимании феномена культурной грамотности.

1. Культурная грамотность как самостоятельный компонент общей характеристики представителя определенной национальной культуры. Именно такое понимание легло в основу теории культурной грамотности Хирша, базовым положением которой было убеждение в том, что «...люди в каждом из национальных сообществ объединены не только политическими институтами и законами, но и общими ценностями и аллюзиями, а также общим языком» [цит. по: 6, с. 51]. Мы видим, что ученый, главным образом, обращает внимание на общие знания о национальной культуре, которыми владеют носители языка. Чем большим объемом общих знаний, понятных всем представителям одной культуры, они будут владеть, тем быстрее смогут понять друг друга и эффективно взаимодействовать (договориться). Общий культурный фон (фоновые знания) позволит понимать очень важные скрытые смыслы любого текста: газетной статьи, сообщения диктора на телевидении или учебного параграфа. Эти фоновые знания вполне конкретны, их можно выделить, описать и обеспечить их целенаправленное усвоение, т.е. научить. Именно такая идея показалась последователям Э.Д. Хирша наиболее привлекательной, ведь культурно грамотный человек может успешно взаимодействовать как в рамках своей, так и другой культуры (в словаре культурной грамотности были представлены сведения как об объектах не только американской, но и мировой культуры).

Можно утверждать, что подобное понимание грамотности не утратило актуальности. Так, например, профессор И.А. Колесникова соотносит владение культурной грамотностью со способностью понимать признанно «культурноносные» слои языка: фразеологизмы, паремии, сравнения и другие единицы с культурно-национальной коннотацией. Она пишет: «Данный вид грамотности требует не только знакомства с широким кругом базовых знаний, составляющих ядро той или иной культуры, но и свободы использования этих знаний при создании языка социального общения и коллективных знаний» [2, с. 3]. Как следствие, на базе указанного видения культурной грамотности возникают такие ее производные, как национальная культурная грамотность, связанная с уровнем знаний об объектах материальной и духовной культуры определенного общества, и поликультурная грамотность, владение которой предполагает демонстрацию толерантности в межкультурном взаимодействии, основанную на уважении к жизненным устоям представителей иных народов.

Подобное восприятие культурной грамотности отражено в исследованиях большинства ученых, в той или иной степени занимавшихся проблемами изучения уровня общей культуры человека в частности и общества в целом. Это работы Б. Грина, В.Г. Костомарова, О.Д. Митрофановой, В.А. Пушных, Н.Н. Шевченко, О.А. Ужовой, Т.Н. Яковчиц, В.А. Козырева, А.Ю. Пентиной, В.Д. Черняк, М.Я. Сарафа и др. В самом общем виде представление о культурной грамотности в рассматриваемом аспекте сводится к следующему: **под культурной грамотностью понимается объем знаний, необходимых человеку для того, чтобы взаимодействовать с окружающим миром.** Эти знания должны охватывать все сферы человеческой деятельности: «...Культурная грамотность, связанная с объемом информации, которой владеет человек, позволяет ему находиться в гармонии с окружающим миром» [7, с. 22].

Исходя из изложенного выше понимания культурной грамотности, исследователи выделяют следующие структурообразующие элементы этого феномена:

- фоновые (базовые, общие, национально-культурные) знания (В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова, В.А. Пушных, Н.Н. Шевченко, О.А. Ужова, Т.Н. Яковчиц, В.А. Козырев, А.Ю. Пентина, В.Д. Черняк);
- умение читать и соблюдать языковые и речевые нормы (В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова);
- умение общаться с представителями определенной сферы человеческого знания (научный язык, язык юрислингвистики, поэтический язык и др.) (Б. Грин);
- владение знаниями об общечеловеческих (цивилизационных) концептах и национально окрашенными сведениями и оценками как символами, принимаемыми всеми образованными людьми (В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова).

2. Культурная грамотность как компонент или основа общекультурной (культурной) компетенции. Данное представление о культурной грамотности имеет выраженную методическую ориентацию и включено в контекст компетентностного подхода в образовании, имеющего своей основной целью повышение качества образования и усиление практической подготовки субъектов образовательного процесса. Этот подход базируется не на прямой передаче обучаемым включенных в содержание учебного предмета знаний, навыков и умений, а на формировании и развитии у них набора компетентностей. Мы не ставим задачу проанализировать возможные основания для выделения компетенций

(компетентностей), их существующие классификации, заметим лишь, что практически в каждой из них присутствует компетенция, близкая по содержанию, но не всегда тождественная по названию компетенции общекультурной (культурной), например: компетенции, связанные с жизнью в многокультурном обществе (одна из пяти ключевых компетенций, принятых Советом Европы), компетентность взаимодействия с другими (одна из трех универсальных компетенций, выделенных в рамках разработки направлений реформирования образования учеными Высшей школы экономики).

В наиболее стройном виде культурная грамотность вписывается в общекультурную компетентность в трактовке профессора Л.А. Ходяковой. Выясняя место культурной грамотности в иерархии педагогических понятий, она сделала акцент на процессуальности культурной грамотности, ступенчатый, последовательный характер овладения ею человеком, а значит, многоступенчатый характер формирования этого феномена извне.

В сложную, многокомпонентную структуру культурной грамотности в качестве основного элемента входят фоновые культурные знания. Профессор, соглашаясь с трактовкой культурной грамотности, данной Э.Д. Хиршем и его последователями, в том числе российскими учеными, существенно расширяет его, добавляя в содержание культурной грамотности ценностные ориентации (согласно трактовке В.Г. Костомарова и О.Д. Митрофановой), а также другие грамотности, совершенно необходимые личности для обладания общей культурой, т.е. общекультурной компетенцией. В набор этих грамотностей профессор включает языковую, речевую и читательскую грамотность. Заметим, что читательской грамотности особое внимание уделял и Э.Д. Хирш, считая умение читать ключевым образовательным результатом, это «ключ не только к успешной учебе ребенка в школе, но, в наш век информационных технологий, и к его успеху в жизни» [цит. по: 6, с. 52]. Ученый делает акцент на чтении с пониманием не просто эксплицитного смысла, но и имплицитного, основанного на умении находить, извлекать и интерпретировать скрытую информацию (сложно не увидеть здесь параллель с владением универсальными учебными действиями). Общие для коммуникантов (формат говорящий-слушающий, читающий-пишущий) фоновые знания призваны обеспечить это искомое умение читать с пониманием. К сожалению, большинство интерпретаторов выносят за скобки данный принципиальный тезис автора теории культурной грамотности, выдвигая на первый план минимально необходимый объем национально-культурно значимой информации.

Итак, **культурная грамотность как основа общекультурной компетенции – это «...достаточная (элементарная) степень владения языковой, речевой, читательской грамотностью, базовыми фоновыми культурными знаниями, приоритетными ценностными ориентациями, составляющими культуру личности»** [8, с. 421]. Схожего мнения относительно содержания и родовидовой принадлежности культурной грамотности придерживаются такие исследователи, как Г.Р. Шпиталевская, И.К. Петрова и др.

3. Культурная грамотность как важнейший элемент межкультурной коммуникации. Подобное видение культурной грамотности связано, в первую очередь, с построением процесса обучения иностранному языку и русскому языку как иностранному. Данная трактовка культурной грамотности опирается на культууроориентированные концепции: лингвострановедческую (Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров), которая считается российской версией теории культурной грамотности Э.Д. Хирша, социокультурную (В.В. Сафонов, В.П. Сысоев, Г.Д. Томахин), лингвокультуроведческую (В.П. Фурманова), лингвокультурологическую (В.В. Воробьев, М.А. Суворова), межкультурную (С.Г. Тер-Минасова, Г.В. Елизарова). В этом случае принципиальная необходимость работы над формированием культурной грамотности обусловлена ее важностью в процессе межкультурной коммуникации как условия более эффективного преодоления культурного барьера и ассимиляции в иноязычной и инокультурной среде.

Как видим, такое понимание в большей степени ориентировано на методику преподавания русского языка как иностранного. Основным, а для ряда исследователей и единственным компонентом культурной грамотности выступают фоновые культурные знания. Тогда одной из ведущих проблем, которые надо решить для успешного формирования культурной грамотности обучаемых, становится выделение тематического поля, включающего наиболее значимые национально-культурные реалии, знание которых поможет инофонам стать частью другого социума.

Восприятие культурной грамотности как основы эффективной межкультурной коммуникации привело к появлению термина «лингвокультурная грамотность» (хотя, справедливости ради, заметим, что

в некоторых работах по данной проблеме можно столкнуться с банальным смешением или неразличением этих терминов без дополнительных разъяснений).

Для нас принципиально важно четкое разграничение данных понятий, поэтому остановимся на характеристике выделенных нами подходов к решению этой проблемы.

1. Лингвокультурная грамотность – основа лингвокультурологической (лингвокультурной) компетенции.

Рассматриваемое понимание лингвокультурной грамотности, равно как и культурной, ориентировано на компетентностный подход к ее формированию. Теоретической основой для организации процесса формирования и развития лингвокультурной грамотности является взаимосвязь и взаимовлияние культуры и языка, что составляет объект изучения интегративной науки – лингвокультурологии.

В этом аспекте исследование феномена лингвокультурной грамотности опирается на выявление и характеристику лингвокультурных аспектов коммуникации. Так, Л.И. Шкатова предлагает следующее определение лингвокультурной грамотности: «...это овнешненные языком (выраженные в ключевых словах, словосочетаниях, фразеологических единицах и прецедентных текстах) базовые знания во всех сферах человеческой деятельности, позволяющие адекватно понять неспециальную информацию, чтобы ориентироваться в современном мире» [9, с. 739]. Данное понимание предполагает достаточный уровень владения всеми видами речевой деятельности, направленной на выявление и осознание культурного смысла, закрепленного в языковом сознании за определенным языковым знаком. В этом случае процесс овладения национальным языком будет обеспечивать присвоение культурно-исторического наследия народа-носителя языка. Интерпретацию феномена лингвокультурной грамотности в обозначенном русле можно увидеть в работах О.В. Зеленко, О.Х. Мирошниковой, Н.А. Судаковой, О.И. Халупо и др.

Такое восприятие лингвокультурной грамотности было положено в основу разработки концепции и создания в дальнейшем лингвокультурологических словарей и словарей лингвокультурной грамотности, что представляет для нас особый интерес, как то: «Словарь лингвокультурной грамотности как компонент контрольно-измерительных материалов» Л.А. Шкатовой [9], «Школьный лингвокультурологический словарь» Н.А. Судаковой, «Беларусь: лингвокультурологический комплекс: пособие для иностранных студентов» Л.Н. Чумак и др.

Следует отметить, что лингвокультурная компетентностная основа лингвокультурной грамотности и в этом случае имеет выраженную ориентацию на методику обучения иностранному языку. В этом случае содержанием лингвокультурной грамотности являются знания об окружающем мире (фоновые знания), выраженные в вербальной форме. Владение подобными знаниями должно сделать более эффективным восприятие и обработку как инокультурной, так и внутрикультурной информации, а также будет способствовать формированию собственного взгляда на мир. Следовательно, акцент сделан на эффективности коммуникации в условиях межкультурного общения путем получения и дальнейшего расширения объема фоновых знаний.

Можно выделить и более сложное представление о лингвокультурной грамотности в контексте обучения иностранным языкам. В этом случае, помимо формирования знаниевой составляющей грамотности, исследователи уделяют не менее серьезное внимание и процессуально-деятельностному аспекту, в результате обучаемый должен овладеть не только базовыми знаниями о стране изучаемого языка, но и умениями видеть и учитывать культурный фон различных текстов, выявлять и анализировать систему нравственных ценностей, поведенческие стереотипы, национальные обычаи и традиции, конструировать коммуникативные ситуации, используя лексику с национально-культурным компонентом значения в разных коммуникативных ситуациях и др. Данный подход изложен в работах И.В. Харченко, А.Л. Бердичевского, И.Д. Башуриной, С.Р. Дортман, В.П. Фурмановой, Л.В. Юлдашевой и др.

2. Лингвокультурная грамотность – это часть культурной грамотности.

Исследователи, декларирующие понимание лингвокультурной грамотности как части культурной грамотности, делают акцент на коммуникативной составляющей проявления грамотности как качества личности, принадлежащей к определенной культуре. Культурная грамотность личности должна соответствовать основным параметрам культуры (ценностям, нормам, принципам и др.). Выражается эта грамотность в самых разных областях культуры: художественной литературе, науке, политике, музыке, живописи и т.д. Культурная грамотность также необходимым образом проявляется в общении членов

социума друг с другом и представителями других социумов, что выражается в различных правилах и нормах общения. Поэтому становится целесообразным выделение из культурной грамотности ее составляющей – лингвокультурной грамотности. Т.Н. Андреева пишет: «...лингвокультурная грамотность – это знание норм, правил и традиций собственной лингвокультурной общности, а также и знание общих лингвокультурных норм, правил и традиций другой лингвокультурной общности, что может рассматриваться как межкультурная составляющая лингвокультурной грамотности» [10, с. 16]. В этом случае появляется термин «лингвокультурные знания», которые реализуются в форме речевых высказываний или актов коммуникации. Эти знания напрямую влияют на результат акта коммуникации, и обусловлены они уровнем индивидуального владения наиболее значимой национально-культурной информацией, выраженной языковыми средствами.

Заметим, что при анализе дефиниции понятия «лингвокультурная грамотность» возникает еще один связанный термин – лингвокультура. Кажущаяся самоочевидность этого понятия, тем не менее, не исключила многообразных трактовок этого понятия: в его содержание разные исследователи включают прецедентные имена и тексты, традиции, ценности национальной культуры, ключевые образы и символы и др. Определение этого термина дает Т.Н. Снитко: «Лингвокультуру мы определяем как особый тип взаимосвязи языка и культуры, проявляющийся как в сфере языка, так и в сфере культуры и подлежащий выявлению в сопоставлении с другим типом взаимосвязи языка и культуры, то есть в сравнении с другой лингвокультурой» [11, с. 9]. Указанный термин используется для описания важнейших явлений языка и культуры, представленных во взаимосвязи и принадлежащих в равной степени обоим феноменам. В этой связи обратим внимание на содержание данного понятия в представлении В.В. Красных: «Лингвокультура определяется как культура, воплощенная и закрепленная в знаках языка, явленная нам в языке и через язык» [цит. по: 12, с. 83]. В этом случае в содержание лингвокультуры включаются значимые единицы языка, рассматриваемые в аспекте функций культуры: когнитивной, адаптивной, семиотической др. Единицы лингвокультуры представляют собой средства осмысления объективной реальности и коммуникации, отвечающие потребностям общества и отражающие особенности национальной картины мира.

Итак, в результате анализа дефиниций понятий «грамотность», «культурная грамотность» и «лингвокультурная грамотность» мы пришли к следующим выводам:

1. Сущностные характеристики понятия «грамотность» позволяют ее считать основой для формирования компетентности, в первую очередь, применительно к личности ребенка младшего школьного возраста.

2. В содержание «культурной грамотности» в различных трактовках в качестве обязательного компонента включены фоновые (базовые) культурные знания как наиболее значимые национально-культурные сведения, потенциально известные носителям языка.

3. В качестве вариативных компонентов культурной грамотности следует рассматривать владение языковой грамотностью, речевой грамотностью, читательской грамотностью, ценностными ориентирами.

4. Культурная грамотность, равно как и лингвокультурная грамотность, зачастую рассматривается как категория методики обучения иностранному языку или русскому языку как иностранному.

5. Лингвокультурная грамотность может интерпретироваться как основа лингвокультурной (лингвокультурологической) компетенции, что позволяет строить процесс ее формирования в рамках компетентностного подхода.

6. Лингвокультурная грамотность, рассматриваемая как часть культурной грамотности, по основным характеристикам близка к категории лингвокультурной компетенции и определяется как культурная грамотность, выражаемая индивидуумом средствами языка.

Поскольку предметом нашего интереса является лингвокультурная грамотность младших школьников, при определении дефиниции данного понятия мы постарались учесть следующее:

- существующие трактовки исследуемого понятия;
- его методологический статус;
- оптимальный компонентный состав;
- характеристики компонентов;
- весомость компонентов для общекультурного развития младших школьников.

Тогда в качестве рабочего определения данного понятия мы предлагаем следующее: лингвокультурная грамотность – это владение языковыми, речевыми нормами, читательскими умениями, базовыми фоновыми культурными знаниями, приоритетными нравственными ценностями, составляющими культуру личности носителя языка.

Таким образом, в нашем понимании лингвокультурная грамотность является формируемой средствами языка и проявляемой в коммуникативной деятельности общекультурной (культурной) грамотностью личности, выступающей в качестве основы общекультурной компетентности. Основными компонентами лингвокультурной грамотности младших школьников мы считаем фоновые культурные знания, нравственные ценности, языковую, речевую и читательскую культуру.

Фоновые культурные знания позволяют не потеряться в окружающем мире, успешно существовать в нем, развивая себя и общество, ориентироваться в культурной деятельности. Предложенные сведения представлены в единицах языка в виде слов, словосочетаний, сочетаний слов, поэтому их можно выявить при анализе любого текста. Фоновые культурные знания характеризуются широким диапазоном предметных областей, почему в методических целях целесообразно использовать тематический принцип их структурирования. В целом фоновые культурные знания можно представить в виде двух основных разделов: национальные фоновые культурные знания и общенациональные фоновые культурные знания. В их составе выделяются следующие тематические группы, в равной степени включенные в оба раздела:

- исторические культурные знания (знаковые даты, события, факты);
- художественные (в соответствии с видами художественной культуры: литература, скульптура, театр, живопись, музыка, хореография и т.д.);
- научные (теории, законы, принципы, факты);
- религиозные (знания основ мировых религий (христианства, буддизма, ислама);
- поведенческие (явления народной культуры: праздники, обычаи, ритуалы, обряды);
- обществоведческие (государственная символика, праздники, основные законы и др.).

Каждая из этих групп фоновых культурных знаний может быть представлена прецедентными именами, географическими названиями, названиями художественных произведений и др. Фоновые культурные знания могут служить основой для осуществления учебно-познавательной и учебно-практической деятельности в любой области человеческого знания.

Владение принятой в обществе системой нравственных ценностей является еще одним обязательным, с нашей точки зрения, компонентом лингвокультурной грамотности, поскольку ценностный подход к воспитанию становится ведущим в построении образовательного процесса, особенно в условиях уже неоспоримого приоритета технократического мышления и поведения. Следуя положениям педагогической акмеологии и учитывая особенности психоэмоционального статуса детей младшего школьного возраста, необходимо учитывать важнейшие общечеловеческие ценности и личностно значимые ценности, такие, например, как патриотизм, честность, доброта, верность, дружба, труд, совесть и др. Принятие ребенком одобряемой обществом системы нравственных ценностей предполагает выбор личностно значимой системы ценностных ориентаций, что позволит социализироваться взрослому ребенку в мире взрослых.

Сформированная языковая культура предполагает «...владение языковыми нормами (лексическими, акцентологическими, орфоэпическими, орфографическими, грамматическими), позволяющими осуществлять эффективное речевое взаимодействие» [8, с. 420]. Знание языковых норм и следование им является необходимой основой речевой культуры, предполагающей владение речевыми нормами как регуляторами нашего речевого поведения. Особое место в речевой культуре занимает знание национально-культурных особенностей речевого этикета носителей языка. Как следствие, речевая культура, владение речевыми нормами – это «...эффективный показатель культуры мышления и поведения человека, его духовно-нравственного развития в целом» [8, с. 420].

Читательская культура – это владение комплексом читательских умений, являющихся основой читательской грамотности «(восприятие, понимание, прогнозирование, интерпретация, извлечение смысла информации, оценка прочитанного текста и его особенностей, диалог с автором) и в то же время средство формирования языковой и речевой грамотности, инструмент пополнения фоновых культурных знаний» [8, с. 421] и присвоения важнейших нравственных ценностей, принятых в данном обществе.

Заключение. Таким образом, лингвокультурная грамотность младших школьников представляет собой необходимую базу для овладения младшими школьниками общекультурной грамотностью и в дальнейшем общекультурной компетентностью. Сущностные характеристики данного понятия позволяют выделить пять компонентов в составе лингвокультурной грамотности: базовые фоновые культурные знания, нравственные ценности, языковые, речевые, читательские умения.

Процесс формирования лингвокультурной грамотности представляется нам более эффективным, если использовать в качестве материала и одновременно средства ее формирования единицы языка, обладающие культурной коннотацией как компонентом значения, содержащим национально-культурную информацию. Одновременно значимую роль сыграет использование адаптированных культуроведческих текстов, работа над которыми предполагает взаимосвязанное формирование лингвокультурной грамотности, а также достижение учащимися предметных, метапредметных и личностных результатов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Шпиталевская, Г.Р. Формирование общекультурной компетентности младших школьников [Электронный ресурс] / Г.Р. Шпиталевская // Концепт. – 2015. – Т. 9. – С. 131–135. URL: <http://e-koncept.ru/2015/95043.htm> (дата обращения: 10.05.2024).
2. Колесникова, И.А. Новая грамотность и новая неграмотность двадцать первого столетия [Электронный ресурс] / И.А. Колесникова // Непрерывное образование: XXI век. – 2013. – Вып. 2. – С. 1–14. URL: <https://lll21.petrus.ru/journal/article.php?id=209> (дата обращения: 19.05.2024).
3. Образовательный стандарт начального образования [Электронный ресурс]. URL: <https://adu.by/images/2019/01/obr-standarty-ob-sred-obrazovaniya.pdf> (дата обращения: 18.04.2024).
4. Hirsch, E.D. Cultural Literacy. What every American needs know / E.D. Hirsch. – New York, 1988.
5. Hirsch, E.D. The New Dictionary of Cultural Literacy / E.D. Hirsch, J.F. Kett, J. Trefil. – 3rd edition. – Boston, 2002.
6. Воронцов, Р.И. Культурная грамотность: американская версия [Электронный ресурс] / Р.И. Воронцов. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kulturnaya-gramotnost-amerikanskaya-versiya/viewer> (дата обращения: 10.05.2024).
7. Козырев, В.А. Речевой портрет современного студента: культурная грамотность [Электронный ресурс] / В.А. Козырев, В.Д. Черняк. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rechevoy-portret-sovremennogo-studenta-kulturnaya-gramotnost> (дата обращения: 19.05.2024).
8. Ходякова, Л.А. Выявление уровня элементарной культурной грамотности как основного компонента общекультурной компетенции учащихся / Л.А. Ходякова, А.В. Супрунова // Ученые записки Орловского государственного университета. – 2018. – № 3(80). – С. 419–425.
9. Шкатова, Л.А. Словарь лингвокультурной грамотности как компонент контрольно-измерительных материалов [Электронный ресурс] / Л.А. Шкатова // Проблемы истории, филологии, культуры. – 2009. – № 2(24). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/slovar-lingvokulturnoy-gramotnosti-kak-komponent-kontrolno-izmeritelnyh-materialov> (дата обращения: 19.05.2024).
10. Андреева, Т.Н. Лингвокультурная грамотность и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] / Т.Н. Андреева. URL: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/36306> (дата обращения: 22.05.2024).
11. Снитко, Т.Н. Пределные понятия в Западной и Восточной лингвокультурах / Т.Н. Снитко. – Пятигорск: ПГЛУ, 1999. – 157 с.
12. Федоров, М.А. Термин «лингвокультура» в аспекте теории культуры [Электронный ресурс] / М.А. Федоров. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/termin-lingvokultura-v-aspekte-teorii-kultury/viewer> (дата обращения: 19.05.2024).

REFERENCES

1. Shpitalevskaya G.R. *Kontsept* [Concept], 2015, 9, pp. 131–135. Available at: URL: <http://e-koncept.ru/2015/95043.htm> (Accessed: 05/10/2024).
2. Kolesnikova I.A. *Nepreryvnoye obrazovaniye: XXI vek* [Continuing education: XXI century], 2013, 2, pp. 1–14. Available at: URL: <https://elibrary.petrus.ru/book.shtml?id=50169> (Accessed: 05/19/2024).
3. *Obrazovatelny standart nachalnogo obrazovaniya* [Educational standard of primary education]. Available at: URL: <https://adu.by/images/2019/01/obr-standarty-ob-sred-obrazovaniya.pdf> (Accessed: 04/18/2024).
4. Hirsch E.D. Cultural Literature. What every American needs know. – New York, 1988.
5. Hirsch E.D., Kett J.F., Trefil J. The New Dictionary of Cultural Literacy. – 3rd edition. – Boston, 2002.
6. Vorontsov R.I. *Kulturnaya gramotnost: amerikanskaya versiya* [Cultural literacy: the American version]. Available at: URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kulturnaya-gramotnost-amerikanskaya-versiya/viewer> (Accessed: 05/10/2024).
7. Kozыrev V.A., Chernyak V.D. *Rechevoi portret sovremennogo studenta: kulturnaya gramotnost* [Speech portrait of a modern student: cultural literacy]. Available at: URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rechevoy-portret-sovremennogo-studenta-kulturnaya-gramotnost> (Accessed: 05/19/2024).
8. Khodyakova L.A., Suprunova A.V. *Ucheniye zapiski Orlovskogo gosudarstvennogo universiteta* [Scientific notes of Orel State University], 2018, 3(80), pp. 419–425.
9. Shkatova L.A. *Problemy istorii, filologii, kultury* [Issues of history, philology, culture], 2009, 2(24). Available at: URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/slovar-lingvokulturnoy-gramotnosti-kak-komponent-kontrolno-izmeritelnyh-materialov> (Accessed: 05/19/2024).
10. Andreyeva T.N. *Lingvokulturnaya gramotnost i mezhkulturnaya kommunikatsiya* [Linguistic and cultural literacy and intercultural communication]. Available at: URL: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/36306> (Accessed: 05/22/2024).
11. Snitko T.N. *Predelniye poniatiya v zapadnoi i vostochnoi lingvokulturakh* [Marginal concepts in Western and Eastern linguistic cultures], Pyatigorsk: PGLU, 1999, 157 p.
12. Fedorov M.A. *Termin lingvokultura v aspekte teorii kultury* [The term “linguoculture” in the aspect of cultural theory]. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/termin-lingvokultura-v-aspekte-teorii-kultury/viewer> (Accessed: 05/19/2024).

Поступила в редакцию 14.06.2024

Адрес для корреспонденции: e-mail: odanich@mail.ru – Данич О.В.